

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.
Лобачевского»

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением ученого совета ННГУ
протокол № 13 от

« 30 » ноября 2022 г..

Рабочая программа дисциплины

Французский язык для филологов

(наименование дисциплины)

Уровень высшего образования

магистратура

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность

45.04.01 - Филология

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы

*Мировая литература и аудиовизуальные практики
искусства*

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Квалификация (степень)

магистр

(бакалавр / магистр / специалист)

Форма обучения

Очно-заочная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижегород

2023

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к формируемой участниками образовательных отношений части ОПОП, реализуемой по направлению подготовки 45.04.01 - Филология, код дисциплины в учебном плане Б1.В.ДВ.09.03

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках, использования вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами	Контрольные задания
ПК-6 Способен к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства;	ПК-6.1. Знаком с основами ораторского искусства; основами планирования публичных выступлений;	Знает основы теории риторики и ораторского искусства; Умеет планировать публичные выступления с опорой на знание теории риторики и ораторского искусства; Владеет практическими навыками планирования публичных выступлений с опорой на знание теории риторики и ораторского искусства;	Контрольные задания

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	Очно-заочная форма обучения	заочная форма обучения
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	___ ЗЕТ
Часов по учебному плану	180	
в том числе		
аудиторные занятия (контактная работа): - занятия лекционного типа - занятия семинарского типа - КСР	56 3	
самостоятельная работа	85	
Промежуточная аттестация –	Зачёт Экзамен	

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)			в том числе											Самостоятельная работа обучающегося, часы			
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы														
				из них														
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная			
Занятия лекционного типа																Занятия практического типа	Занятия лабораторного типа	Всего
1. Географическое положение и население Франции	18						12						12			6		
2. Города и регионы Франции – интересные места и их достопримечательность	18						12						12			6		

и																	
3. Праздники. Национальные традиции в России и во Франции	18					12					12			6			
4. Учёба. Студенческая жизнь в России и во Франции.	18					12					12			6			
5. Особенности высшего образования в России и во Франции.	18					12					12			6			
6. Лучшие российские и французские вузы	30					12					12			18			
7. Выдающиеся произведения французских авторов	46					25					25			21			
8. СМИ во Франции и РФ Профессия: журналист	50					30					30			20			
Экзамен	36																
Итого	252					127					127			89			

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий практического типа.

Промежуточная аттестация проходит в форме зачета в 1 семестре, экзамена во 2 семестре.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение отдельных тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Студентам следует в начале курса обучения ознакомиться с тем, какими навыками, знаниями и умениями после его прохождения они должны владеть, так как это позволит скоординировать свою аудиторную и самостоятельную работу и вовремя получить необходимую помощь преподавателя по коррективке своих слабых сторон. Во внеаудиторное время студенту рекомендуется уделять больше времени работе над французским произношением (слушая и воспроизводя содержание с аудиовизуальных носителей информации), запоминанием словарного запаса по лексико-грамматическим аспектам (обращаясь к пройденному материалу занятия), чтению и переводу текстов (используя лексикографические справочники), а также выполнению тренировочных и контрольных упражнений. Обучающемуся нужно стараться запоминать незнакомые слова с несколькими значениями и заучивать их наизусть. При изучении синтаксических структур обращать внимание на порядок слов в предложениях, вычленять визуально и на слух сочинительные, подчинительные союзы, определяя типы предложений для правильного употребления их в речи. Для подготовки всех видов работ и в частности проектной работы

необходимо осуществлять поиск необходимой информации, используя ресурсы Интернета, которые будут рекомендоваться преподавателями. При подготовке к контрольным заданиям и тестам следует повторить предлагаемый для оценки знаний материал.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к дополнительной литературе, а также к материалам Интернета.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На практических занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 3) составить тематический глоссарий;
- 4) выполнить требуемые практические задания и упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.

Самостоятельная работа студента при подготовке к экзамену

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Иностранный язык (французский)» является экзамен во 2 семестре.

Бесспорным фактором успешного завершения очередного модуля является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к итоговому контролю будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень тем к экзамену по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне тем к экзамену, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к материалам практических занятий, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 6.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине, включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	Превосходно
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи . Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

	навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Имели место грубые ошибки.	задач с некоторыми недочетами	некоторыми недочетами	ошибок и недочетов.	недочетов.	
--	--	----------------------------	-------------------------------	-----------------------	---------------------	------------	--

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	Превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно»
	Отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	Очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
	Хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	Удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
	Плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

6.2.1 Практические контрольные задания к зачету по дисциплине «Иностранный язык (французский)».

Задание	Код компетенции
1. Практическое задание. Устное монологическое высказывание по заданной теме. Время подготовки – 10 минут.	УК-4
2. Ответы на вопросы преподавателя по теме. Без подготовки.	ПК-6

Практические контрольные задания к экзамену по дисциплине «Иностранный язык (французский)».

Задание	Код компетенции
1. Практическое задание. Устное монологическое высказывание по заданной теме с последующим собеседованием. Время подготовки – 10 минут.	УК-4
2. Практическое задание. Анализ публицистического текста с последующим собеседованием. Время подготовки – 30 минут.	ПК-6

6.2.1.1 Практическое задание. Устное монологическое высказывание по заданной теме. Время подготовки – 10 минут. Время говорения – 5 минут.

Темы для зачета:

Тема	Код компетенции (согласно РПД)
1. La France: géographie et population	УК-4
2. Le système politique en France	УК-4
3. Les villes et les régions françaises et leurs curiosités	УК-4
4. Le peuple français	УК-4
5. Les fêtes et les traditions françaises	ПК-6
6. L'éducation en France	ПК-6
7. Les Universités françaises.	УК-4
8. La Sorbonne	ПК-6
9. L'Université d'État Lobatchevsky de Nijni Novgorod	ПК-6
10. Les grands écrivains français	ПК-6

Темы для экзамена:

Тема	Код компетенции (согласно РПД)
1. Les grands hommes de la littérature française	ПК-6
2. Les oeuvres remarquables des auteurs français	УК-4
3. Les mass-média. L'importance de l'information et de la communication à notre époque	УК-4
4. Le rôle de la presse dans la société	УК-4
5. Les types de la presse écrite	ПК-6
6. La presse en France	ПК-6
7. Les types de la presse écrite. La presse périodique ?	УК-4
8. Les grands quotidiens (mensuels) russes et français. Les magazines français et russes	УК-4

9. La presse qui a actuellement beaucoup de succès en France, en Russie	УК-4
10. Le journalisme	ПК-6

6.2.1.2 Практическое задание. Анализ публицистического текста с последующим собеседованием. Время подготовки – 30 минут.

Текст (Образец).

La Fondation Soros interdite d'activité en Russie

Les fondations caritatives Open Society et Assistance appartenant à Georges Soros sont qualifiées d'« indésirables » en Russie. Leur activité est interdite dans le pays.

Les fondations caritatives Open Society Foundations et OSI Assistance Foundation appartenant au milliardaire George Soros ont été inscrites sur la liste des organisations « indésirables » en Russie. Le Parquet général a statué que leur activité représente une menace pour l'ordre constitutionnel russe. L'inscription sur cette liste entraîne l'interdiction de toute activité de l'organisation sur le sol russe, notamment la diffusion d'informations dans la presse et sur Internet ainsi que les opérations financières ou immobilières.

Auparavant, la chambre haute du Parlement russe avait inscrit la Fondation Soros sur la « stop-liste patriotique ». Le respect de la législation russe dans les activités de toutes les organisations inscrites sur cette liste doit être contrôlé par le Parquet général, ces dernières pouvant être interdites sans qu'il faille saisir les tribunaux. 12 organisations étrangères à but non-lucratif ont été inscrites sur la stop-liste russe.

Les défenseurs des droits de l'homme russes informent que la Fondation Soros a déjà cessé d'accepter les demandes de bourses des ONG russes.

La Fondation Soros est une organisation caritative internationale qui soutient des programmes dans les domaines des initiatives civiques, de l'éducation, de l'art et de la santé dans plus de 30 pays. En 15 ans d'activité en Russie, la fondation a accordé des bourses pour un montant supérieur à 1 milliard de dollars.

6.2.2 Типовые вопросы для собеседования для оценки компетенции УК-4

Passez-vous souvent le temps à lire des livres ou des revues ?

Êtes-vous abonné(e) à un journal (une revue) ?

Avez-vous pris un abonnement d'un an ?

Pourquoi vous vous passionnez pour ce quotidien (cette revue bimensuelle, cet hebdomadaire) ?

Y êtes-vous abonné ou les achetez-vous ?

Que trouvez-vous dans une revue littéraire, scientifique, dans un journal de mode ?

Quels sont vos rubriques préférées ?

Sur quoi vous informent-elles ?

Vous lisez souvent des articles sur la politique ?

Vous achetez plusieurs journaux ou bien vous lisez toujours le même journal ?

Lisez-vous la presse étrangère ? Laquelle ? Nommez quelques journaux français que vous connaissez.

Vous les lisez souvent ? Pourquoi ?

Décrivez votre journal préféré (revue préférée). Comment sont ses rubriques, ses idées principales, son prix ?

Lisez-vous les journaux gratuits ?

Qu'y trouvez-vous et que vous ne trouvez pas dans les autres journaux ?

6.2.3 Типовые вопросы для собеседования

Qu'est-ce que c'est que les mass-média ? Quelle est l'importance de l'information et de la communication à notre époque ?

Comment appelle-t-on souvent la presse ? Pourquoi ? Quel est le rôle de la presse dans la société ?

Quels sont les types de la presse écrite ?

Qu'est-ce que c'est que la presse périodique ?

En quoi diffère-t-elle ?

Quelle est la différence entre un quotidien et un hebdomadaire ?

Qu'est-ce qu'on publie dans des hebdomadaires d'information ?

Quels grands quotidiens (mensuels) russes et français connaissez-vous ? Quels magazines français et russes connaissez-vous ?

Savez-vous, quel quotidien français (russe) a le plus gros tirage ?

Quelle est la presse qui a actuellement beaucoup de succès en France, en Russie ?

Y a-t-il des périodiques destinés au public féminin ?

Quels journaux destinés aux enfants et aux jeunes paraissent dans notre pays ?

Astrapi est-ce un livre ou une publication périodique ?

Quels journaux sont les plus répandus chez nous, en Russie ?

Quels sont les revues spécialisées dans l'information économique ?

Comment peut-on caractériser telle ou telle revue ?

Les lecteurs, lisent-ils seulement les journaux nationaux ?

Est-ce que l'intérêt pour la presse augmente avec le niveau de vie, celui des études, la catégorie sociale ?

Est-ce que l'attitude du public à propos de la presse est faite à la fois de confiance et de méfiance ?

Quels sujets traite-t-on dans la presse, en général ?

Peut-on constater que les hebdomadaires font appel au goût du public pour le sensationnel et pour le scandale ?

Qui fournit les renseignements aux journaux ?

Que-ce que c'est « la presse du cœur » ?

Qui vend les journaux dans la rue ?

6.2.4 Типовые тестовые задания

1. Faites les exercices suivants:

Задание 1. Среди данных слов существительным является ...

1) *danseuse*

2) *malheureuse*

3) *merveilleuse*

4) *paresseuse*

Задание 2. Среди данных слов прилагательным является ...

1) *patience*

2) *patient*

3) *patiemment*

4) *patienter*

Задание 3. Среди данных слов выберите существительное с суффиксом -ment.

- 1) *aimablement*
- 2) *argument*
- 3) *agréablement*
- 4) *actuellement*

Задание 4. Слово «ennuyeux» переводится как ...

- 1) *скучный*
- 2) *скучная*
- 3) *скука*
- 4) *скучно*

Задание 5. Écoute la ... du vent dans les sapins.

- 1) *voit*
- 2) *voie*
- 3) *voix*

Задание 6. Подберите соответствия. Одно выражение во втором столбике (под буквами) лишнее.

- 1) *мне хочется спать*
- 2) *мне хочется пить*
- 3) *мне хочется есть*
- 4) *мне холодно*
- a) *j'ai raison*
- b) *j'ai sommeil*
- c) *j'ai soif*
- d) *j'ai faim*
- e) *j'ai froid*

2. Mettez les verbes au future simple:

Je ____ près de mon grand-père.

- *assiérerai*
- *s'assiérai*
- *m'assiérai*
- *m'assière ;*

Demain, ____ toute la journée.

- *il pleuvra*
- *il pleuva*
- *il pleuvra*
- *il pleuvierra*

Nous ____ ce travail jusqu'à demain.

- *ferai*
- *fierons*
- *fererons*
- *ferons*

Si je trouve un ami, je ____ heureux.

- *serai*
- *étrai*
- *seras*
- *sera*

Je ____ cette lettre.

- t'enverrai
- t'envoyerais
- t'envoyera
- t'enverrez

___ acheter quelque chose pour cette soirée.

- Il faudra
- Il falloira
- Il faudra
- Il faudrez

Je ___ ce film plus tard.

- verrai
- verra
- voirai
- voirez

Je ___ faire ce travail.

- devrai
- devrai
- devra
- devons

3. Écrivez la préposition qui convient:

Il est difficile ___ apprendre les langues étrangères.

- au
- à
- de
- d'

J'ai besoin ___ ton aide.

- avec
- de
- à
- au

Je me suis habitué ___ sa bêtise.

- pour
- de
- à
- sur

Hier, j'ai commencé ___ lire ce roman.

- des
- de
- à
- d'

Elle a oublié ___ fermer la maison.

- pour
- sur
- à
- de

Tu dois réfléchir ____ cette règle.

- à
- sur
- de
- aux

Il se met ____ travail aujourd'hui.

- à la
- au
- à
- pour

Nous refusons ____ répondre à cette question.

- aux
- des
- de
- à

4. Задание 1. Lisez le texte. Complétez les phrases d'après le sens avec les mots du tableau. Mettez ces mots à la forme qui convient. Attention! Il y a un mot de trop.

Si vous voulez choisir un métier, il 1 _____ y réfléchir sérieusement. Il faut que vous vous adressiez 2 _____ vos professeurs qui pourraient vous donner un conseil pratique et vous orienter dans une 3 _____ voie. Vous savez que vos parents pourront vous donner des renseignements sur 4 _____ professions. Quant à moi, je veux qu'on m' 5 _____ le métier de couturier.

1	2	3	4	5	6
de	à	différent	bon	apprendre	falloir

5. Complétez le dialogue suivant.

Chez un professeur:

— ...

— *Oui. Bonjour, Claude. Je vous ai demandé de m'appeler parce que ça ne va pas! Ça ne peut pas continuer!*

— ...

— *Mais vous le savez bien! Je n'ai pas encore reçu votre travail!*

— ...

— *Qu'est-ce que vous avez eu?*

— ...

— *Et à cause d'un petit rhume vous n'avez rien fait?*

— ...

— *Vous l'envoyez demain? C'est sûr? J'attends déjà depuis trois semaines!...*

— ...

— *Bon, admettons. Au revoir, Claude. A bientôt!*

6.2.4 Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенции ПК-6

Задание 1.

Перед вами рецензии на шесть книг. Установите соответствие между названиями книг (1—5) и рецензиями (A—F). Каждое название книги соответствует только одной рецензии, при этом одна рецензия лишняя. Занесите свои ответы в таблицу.

1. *Pop English, l'anglais en chantant*
2. *Secrets du labyrinthe*
3. *Toutous — matous, guide de l'animal*
4. *Dictionnaire Hachette Oxford*
5. *Carte de France*

A. *Le plus court chemin vers la meilleure traduction: 350 000 mots et expressions; tableaux de conjugaison, verbes irréguliers; notes grammaticales.*

B. *Comment passer les frontières avec un chat ou un chien? Dans quel hôtel descendre? Comment voyager? Sur quelle plage aller? Toutes ces questions et bien d'autres trouvent leurs réponses dans ce bouquin du Dr Philippe Gévaudan. Un ouvrage fort utile à la veille des grands départs. Vous le trouverez chez les vétérinaires ou par correspondance: éd. du Gévaudan, 18, rue de l'Ancienne-Mairie, 92100 Boulogne.*

C. *Apprenez cette langue à petits pas avec Michèle-Marie et Laurent Voulzy: une méthode d'apprentissage musical disponible désormais en vidéo. Chaque épisode se compose d'une chanson animée en images de synthèse, de la présentation du vocabulaire et d'une version karaoké. Quatre niveaux, de 4 à 8 ans. Egalement un cahier d'activités.*

D. *Un nouveau titre de la collection de Gallimard Jeunesse, qui allie judicieusement le savoir et le savoir-faire. Les plus petits suivront les aventures d'Anthony, l'as des fourmis, perdu dans de grands labyrinthes semés d'embûches, et l'aideront à trouver la sortie.*

E. *Edition mise à jour contenant les dernières modifications. Sur papier plastique, format 110 à 110. Au recto: le relief, les rivières, la population des villes. Au verso: l'organisation administrative. Livrée pliée au format enveloppe.*

F. *De l'arrivée des premiers hommes sur le continent à la chute du mur de Berlin. Un panorama d'ensemble au-dessus des idéologies nationalistes. 416 pages, 600 documents, 100 cartes.*

1	2	3	4	5

6.2.5 Типовые практические задания

Lisez le texte, tâchez de le comprendre et faites les exercices suivants:

En voyage

Le wagon était au complet depuis Cannes. Tout le monde se connaissait. Et on se mit à raconter des aventures. Chacun avait raconté son histoire quand un médecin voulut à son tour raconter la sienne...

Je connus une femme à qui arriva la plus étrange chose du monde.

C'était une Russe, une certaine Marie Baranoff, une femme d'une grande beauté, très intelligente. Son médecin depuis plusieurs années la voyait menacée d'une maladie de poitrine, et tâchait de la décider à venir dans le Midi de la France. Mais elle refusait de quitter Pétersbourg.

Enfin, l'automne dernier le docteur parla à son mari qui ordonna à sa femme de partir pour Menton.

Elle prit le train, seule dans son wagon, ses gens de service occupaient un autre compartiment. Elle restait un peu triste, se sentant seule dans la vie.

La nuit tomba. Enervée, elle ne pouvait dormir. Soudain l'idée lui vint de compter l'argent que son mari lui avait remis en or de France. Elle ouvrit son petit sac, mais tout à coup un souffle d'air froid lui frappa au visage... La portière venait de s'ouvrir.

Marie jeta brusquement un châle sur son argent et attendit. Un homme essoufflé entra. Il était blessé à la main. Il referma la porte et tomba sur la banquette d'en face. ...La jeune femme se sentit glacée de peur. Cet homme l'avait vue sans doute compter son or et il était venu pour la voler et tuer. L'inconnu dit tout à coup:

— Madame, n'ayez pas peur! Je ne suis pas un malfaiteur.

Marie fit un mouvement et tout son or se mit à couler sur le tapis...

— Ecoutez-moi, je ne suis pas un voleur... et en voici la preuve, ajouta-t-il ramassant les pièces d'or et les lui remettant toutes. — Mais je suis un homme perdu, un homme mort... Je dois passer la frontière. Dans une heure, nous serons à la dernière station russe... Et cependant, je n'ai ni tué, ni volé, ni rien fait contre l'honneur. Je vous le jure...

Soudain le train s'arrêta. Ivan, le serviteur de Marie, parut pour prendre ses ordres.

— Ivan, tu vas retourner à Pétersbourg: je n'ai plus besoin de toi, dit Marie d'une voix brusque. Donne-moi vite ton bonnet et ton manteau...

Le vieux domestique obéit et disparut. Le train repartit, courant à la frontière.

— Ces choses sont pour vous, monsieur, dit Marie à l'inconnu. Vous êtes Ivan, mon serviteur. Mais voici ma condition: vous ne me parlerez jamais, vous ne me remercirez pas.

Le jeune homme s'inclina.

A la frontière Marie tendit les papiers et montrant l'homme assis au fond du wagon, elle dit:

— C'est mon domestique, Ivan, et voici son passeport.

Le train se remit en route. Pendant toute la nuit tous les deux restèrent en tête-à-tête, sans rien dire. Le lendemain le train arriva à Menton.

D'après Guy de Maupassant

Задание 1.

Avec qui voyageait Marie Baranoff?

- 1) avec son médecin
- 2) avec son mari
- 3) avec son ami
- 4) seule

Задание 2.

Trouvez la phrase qui correspond au contenu du texte.

- 1) Le médecin a ordonné à Marie de partir pour Menton.
- 2) Marie se sentait très heureuse.
- 3) Marie ne pouvait pas dormir et comptait l'argent.
- 4) Un jeune homme est venu pour voler l'or de Marie.

Задание 3.

Marie a aidé le jeune homme à passer la frontière parce qu'...

- 1) elle avait peur de lui
- 2) il était blessé
- 3) il était un homme perdu
- 4) il n'a rien fait contre l'honneur

Задание 4.

Traduisez les mots soulignés dans la phrase «Son médecin depuis plusieurs années la voyait menacée d'une maladie de poitrine».

- 1) вот уже несколько лет
- 2) через несколько лет
- 3) несколько лет тому назад
- 4) спустя несколько лет

Задание 5.

Il suit du texte que Marie était une femme...

- 1) stupide
- 2) courageuse
- 3) honnête
- 4) malhonnête

6.2.4 Типовые творческие задания

1. Lisez le dialogue et accomplissez les devoirs, ayant choisi une des variantes proposées de la réponse.

Témoignages, entendus à la radio, de jeunes après leur premier emploi:

David Legros

Je suis en faveur du travail pendant les vacances d'été, mais pas pendant l'année scolaire. D'habitude, les programmes scolaires sont très chargés. On a toujours beaucoup de devoirs à faire.

Les cours ne suffisent pas. Il faut faire des recherches, il faut travailler à la bibliothèque, constituer des dossiers... On ne peut pas faire tout ça si on a un emploi après les cours ou pendant le week-end.

Même si on n'a pas beaucoup de devoirs, ce n'est pas une bonne idée de travailler pendant le week-end, par exemple. Le samedi et le dimanche sont faits pour se reposer, pour se défendre, pour faire du sport, pour les loisirs. Si on a un emploi le week-end, on est trop fatigué pendant la semaine et on ne peut pas vraiment se concentrer et suivre les cours.

Eric Porte

Je m'appelle Eric Porte. Moi, je trouve qu'un emploi pendant l'année scolaire a beaucoup d'avantages. D'abord, il donne aux jeunes un sentiment d'indépendance. Il les prépare pour un travail permanent après les études. Il apprend aux jeunes la valeur de l'argent. Le travail à mi-temps donne aussi aux jeunes le sentiment d'être utile, il leur permet de prendre des responsabilités, il développe leur maturité... J'ai souvent un emploi pendant l'année scolaire. C'est parfois difficile et fatigant mais en général, ça ne gêne pas les études.

Задание 1. David, a-t-il un travail pendant l'année scolaire?

- 1) Les parents de David lui interdisent de travailler pendant l'année scolaire.
- 2) David travaille pendant le week-end.
- 3) Il est en faveur du travail en été.

Задание 2. Eric, que pense-t-il du travail pendant l'année scolaire?

- 1) Ce n'est pas une bonne idée de travailler pendant l'année scolaire.

- 2) Le travail permet aux jeunes de prendre des responsabilités.
- 3) Ça gêne les études.

2. Lisez l'information et posez les questions à un ami:

Nom: Robert Mercier
 Âge: 24
 Occupation: créateur de sites Web
 Traits de caractère: responsable, sérieux, actif, sociable
 Hobby: art, musique classique, sport

6.2.6 Типовое задание для оценки сформированности компетенций УК-4

Контрольная работа

1. Задание 1. *Поставьте в imparfait de l'indicatif глагол, заключенный в скобки:*

- Mon frère (devoir) aller à l'Université chaque jour.

Варианты ответа:

a) doit; b) a dû; c) devra; d) devait.

Задание 2. *Выберите правильную форму глагола "déjeuner" в imparfait de l'indicatif:*

- Pierre ... à la maison.

Варианты ответа:

a) déjeunait; b) déjeune; c) déjeuner; d) a déjeuné.

Задание 3. *Замените infinitif формой imparfait de l'indicatif:*

- Est-ce que tu (avoir) mal à la tête?

Варианты ответа:

a) avais; b) as; c) aura; d) as eu.

Задание 4. *Выберите правильную форму глагола "écrire" в imparfait de l'indicatif:*

- Les étudiants ... avec leurs stylos.

Варианты ответа:

a) écrivions; b) écriviez; c) écrivaient; d) écrivais.

Задание 5. *Замените точки глаголом "chercher" в imparfait de l'indicatif:*

- Vous ... votre cahier.

Варианты ответа:

a) cherchais; b) cherchait; c) cherchiez;

d) cherchions.

Задание 6. *Раскройте скобки и поставьте глагол в passé composé:*

- Il (rester) à Moscou pendant deux jours.

Варианты ответа:

a) est resté; b) sont restés; c) es resté; d) suis resté.

Задание 7. *Выберите правильную форму глагола "applaudir" в passé composé:*

- Nous ... toujours cet acteur.

Варианты ответа:

a) a applaudi; b) ai applaudi; c) avez applaudi;

d) avons applaudi.

Задание 8. *Замените точки глаголом "saisir" (улавливать) в passé composé:*

- Il ... le sens de vos paroles.

Варианты ответа:

a) saisissait; b) saisit; c) a saisi; d) saisira.

Задание 9. *Замените точки глаголом "écrire" в passé composé:*

- Marie ... une lettre à son amie.

Варианты ответа:

a) écrit; b) écrivait; c) a écrit; d) écrira.

Задание 10. Выберите правильную форму глагола "suivre" в passé composé:

- Vous (suivre) les cours jusqu' à quatre heures.

Варианты ответа:

a) avez suivi; b) ont suivi; c) a suivi; d) ai suivi.

Задание 11. Выберите правильный перевод неличных глагольных форм:

- J'écoute une fille chantant.

Варианты ответа:

a) напевая; b) поющая; c) певшая.

Задание 12. Выберите правильный перевод неличных глагольных форм:

- Je vois les enfants jouant dans le parc.

Варианты ответа:

a) играя; b) играющие; c) игравшие.

Задание 13. Выберите правильный перевод неличных глагольных форм:

- J'apprends le français en lisant des journaux français.

Варианты ответа:

a) читая; b) читающий; c) прочитанный.

Задание 14. Выберите правильный перевод неличных глагольных форм:

- Le livre lu se trouve sur la table.

Варианты ответа: a) читая;

b) читающий; c) прочитанный.

Задание 15. Выберите правильный перевод неличных глагольных форм:

- Elle ne pouvait pas comprendre les mots dits par mon ami.

Варианты ответа:

a) говоря; b) сказав; c) сказанные.

2. Задание 1. Дополните фразы:

1) Est-ce que tu as vu ... photos?

Варианты ответа: a) cette; b) celle; c) ces

2) Comment s'appelle ... oiseau vert?

Варианты ответа: a) cet; b) cette; c) celui-ci.

3) ... filles-ci chantent mieux que celles-là.

Варианты ответа: a) ces; b) cette; c) celle.

4) Est-ce que vous connaissez ... homme aux yeux gris?

Варианты ответа: a) ce; b) cet; c) cette

5) Cette maison est moins grande que ...

Варианты ответа: a) cette; b) celle; c) celle-là.

Задание 2. Выберите относительное местоимение, соответствующее смыслу фразы:

1) Voilà un homme ... sait tout.

Варианты ответа: a) lequel; b) qui; c) que.

2) J'aime la confiture ... fait ma grand-mère.

Варианты ответа: a) qui; b) que; c) laquelle

3) C'est un tableau ... les couleurs sont magnifiques.

Варианты ответа: a) dont; b) que; c) ce que.

4) Elle travaille au magasin à côté ... il y a une pharmacie.

Варианты ответа: a) dont; b) duquel; c) de que.

5) Ce sont des projets... il ne peut pas renoncer.

Варианты ответа: a) desquels; b) lesquels; c) auxquels

Задание 3. Выберите подходящие по смыслу формы степеней сравнения:

1) *Le journal n'est pas ... épais que le livre.*

Варианты ответа: a) plus; b) moins; c) aussi.

2) *L'avion est ... rapide que le bateau (корабль).*

Варианты ответа: a) plus; b) moins; c) aussi.

3) *Ce vase est ... que celui que tu as acheté hier.*

Варианты ответа: a) meilleur; b) la meilleur.

4) *L'huile est... léger que l'eau.*

Варианты ответа: a) plus; b) moins; c) aussi.

5) *Avec l'âge on deviant ... sage.*

Варианты ответа: a) plus; b) moins; c) aussi

3. Lisez le texte et faites l'exercice suivante:

Impressionnisme

Le nom d'«impressionnisme» semble venir d'un tableau de Claude Monet intitulé «Impression, soleil levant» qui fut exposé en 1874. Les impressionnistes choisirent leurs sujets dans la vie moderne. Ils firent de la lumière l'objet essentiel de leur peinture, écartent les couleurs sombres pour utiliser les tons purs.

Ils employèrent sept couleurs fondamentales sans y ajouter le blanc. Renoir prétendait que le noir n'était pas une couleur et il préféra pour ses ombres l'usage du bleu.

L'œil ne voit jamais la couleur telle qu'elle est, mais telle que celle-ci se montre, c'est-à-dire baignée de lumière. Le peintre choisit une couleur dominante et relie les harmonies entre elles. Les impressionnistes n'ont pas construit leurs paysages sur un dessin exact, mais ils ont voulu avant tout exprimer le mouvement même de celui-ci.

Peintres des aspects changeants de la nature et du mouvement, les impressionnistes ont cherché à traduire leurs sensations visuelles.

Les impressionnistes donnèrent plus d'importance au caractère original de chaque thème. On peignit les joueurs de cartes, les danseurs, les canotiers, les aspects les plus simples et les plus familiers de la vie de chaque jour.

Claude Monet ne s'attarde guère à la figure humaine. Il recherche surtout les effets de lumière. «Devant une toile de Monet, dit une contemporaine, je sais toujours de quel côté incliner mon ombrelle».

Le paysage de Camille Pissarro, c'est l'âme même de la campagne française, ses prairies, son ciel.

La peinture d'Auguste Renoir, c'est un charme qui occupe et conquiert le spectateur. Il ne se soucie pas de la vie intérieure de ses modèles. Il est sensible à la chaleur de leur corps, à sa perfection.

Edgar Degas s'illustre par ses dessins, ses pastels.

Задание 1. Le nom d'«impressionnisme» vient d'un tableau de ...

1) Renoir

2) Pissarro

3) Monet

4) Degas

Задание 2.. Dans les œuvres des impressionnistes ... joue le rôle principal.

1) un dessin exact

2) la lumière

3) la figure humaine

4) une couleur dominante

Vincent: Tiens, Clément! Qu'est-ce que tu deviens?

6.2.7 Типовое задание для оценки сформированности компетенций ПК-6

Контрольная работа

Задание 1. Прочитайте диалог и выполните задание, выбрав один из предложенных вариантов ответа.

Clément: Moi je travaille, et toi?

Vincent: Moi non, je suis encore à la fac. Et qu'est-ce que tu fais?

Clément: Je fais un stage chez Renault, au service commercial.

Vincent: Ah oui? Pendant combien de temps?

Clément: Six mois.

Vincent: Et après, qu'est-ce que tu vas faire?

Clément: Après le stage, dans trois mois, j'aurai un contrat de travail ; et si tout va bien, dans deux ans, je deviendrai chef de service.

Vincent: Pas mal ! Et ça te plaît ce travail ?

Clément: Oui, je crois que j'ai fait le bon choix. J'aime bien le contact avec la clientèle. Et dans une grande entreprise, on peut progresser.

Vincent: Et tu seras directeur dans combien de temps?

Clément: Ça, c'est une autre histoire. Et toi, tes études, comment ça va ?

Vincent: Maintenant, ça va. Pendant trois ans, je n'ai pas beaucoup travaillé. Alors bien sûr, je suis en retard. Je pense finir dans deux ou trois ans, mais dans un an, je voudrais commencer à faire des petits boulots.

Clément: Tu connais Martin ? Lui, il a fait son mastère en cinq ans.

Vincent: Oui mais lui, il est sérieux. Et, qu'est-ce qu'il fait maintenant?

Clément: Il fait le tour du monde.

Vincent: En quatre-vingts jours?

Clément: Ça je n'en sais rien.

Dites si vrai ou faux:

- 1) *Clément fait ses études à l'université.*
- 2) *Vincent commence à faire des petits boulots.*

- 3) *Vincent n'a pas beaucoup travaillé pendant trois ans.*
- 4) *Clément aime bien le contact avec la clientèle.*
- 5) *Clément sera directeur dans quelque années.*
- 6) *Vincent fait ses études en quatrième année.*
- 7) *Clément aime beaucoup son travail.*
- 8) *Vincent est en retard maintenant.*
- 9) *Clément fait un stage chez Renault pendant six mois.*
- 10) *Clément fait le bon choix.*

Задание 2: Traduisez l'extrait suivant en russe.

Albert Camus

Un des récits les plus connus de Camus, «L'Etranger» (1942), montre un héros qui vit dans une étrange indifférence, qui prend conscience de l'absurdité de la vie. Il se comporte comme si la vie n'avait pas de sens.

Contre sa volonté, Camus est nommé philosophe. Mais il a dit essai philosophique «L'Homme révolté» (1951), essai pour comprendre son temps, peut se lire comme une confidence, «le seul genre de confidence dont je suis capable». Il faisait part de ses expériences et proposait un remède contre le désespoir. Ce livre a suscité de violentes attaques.

Les philosophes professionnelles reprochaient à Camus de n'avoir pas compris ni bien lu les auteurs dont il parlait, d'autres ont protesté que ses conclusions étaient légères et hâtives.

Ce livre reste comme un document sur le malaise d'une époque. L'unique chance de succès passe par la reconnaissance d'une communauté dont il faut partager les luttes. C'est la seule attitude qui n'enferme pas l'individu dans un isolement nihiliste.

Dans son roman «La Peste» (1947) il y a tout l'amour que Camus portait à la vie et sa révolte contre les conditions d'existence qui nous sont imposées. Le ton peut être passionné, mais la passion est généralement dominée par une ironie employée comme une arme tantôt offensive et tantôt défensive. Dans ses récits l'essentiel est toujours la description d'une conscience en mouvement. Son art résulte d'un désir d'éternité.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2013. — 352 с. <http://e.lanbook.com/book/46494>
2. Иванченко, А.И. Практикум устной речи. Французский язык. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2008. — 176 с. <http://e.lanbook.com/book/46127>
3. Иванченко, А.И. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи. [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2011. — 376 с. <http://e.lanbook.com/book/46199>
4. Французский язык: базовый курс: Учебник. [Электронный ресурс] : учеб. / И.В. Харитоновна [и др.]. — Электрон. дан. — М. : Издательство "Прометей", 2013. — 406 с. <http://e.lanbook.com/book/63350>
5. Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М. - Французский язык: учеб. для 1 курса вузов и фак. иностр. яз. - М.: Нестор Академик Паблшерз, 2003. - 576 с. [Ф - 15]

б) дополнительная литература:

1. 1. Гак, В. Г. Введение во французскую филологию : учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 303 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00624-7. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/C2E28ABA-224A-4543-9F46-C76137322876.
2. Голотвина, Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2012. — 176 с. <http://e.lanbook.com/book/46462>
3. Иванченко, А.И. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи. [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2011. — 376 с. <http://e.lanbook.com/book/46199>
4. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка. Тесты. Контрольные работы. [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — СПб. : КАРО, 2007. — 272 с. <http://e.lanbook.com/book/46097>
5. Воскресенская Н.А., Русова А.М. Комплекс заданий по теме «Logement»: Практикум. Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2011. – 44 с. [БК-51]

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007
MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы

Адрес	Краткая характеристика
https://www.lefigaro.fr	Новостной сайт издания Le Figaro
http://www.lemonde.fr	Сайт издания Le Monde

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (персональный компьютер, телевизор или проектор).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ (ФГОС-3++) по направлению 45.04.01 Филология.

Авторы

преподаватель Ефимов А.А.

доцент Казакова Е.В.

Рецензент (ы) _____

Заведующий кафедрой _____

Программа одобрена на заседании методической комиссии Института филологии и журналистики от 25 октября 2022 года, протокол № 3.